CARtA DE AJUStE se puede leer como fin, pero no un fin en el sentido de lo acabado sino en el sentido de lo próximo a aparecer. Un espacio para conectar dos, o más, puntos. Un espacio visagra o como el que sueñan los aborígenes, que no atinan a imaginar el territorio sino como una red intercomunicada de líneas o caminos de paso; o como el del viajero que más que organizar sus itinerarios los sueña por los frágiles y permeables terrenos fronterizos.

CARtA DE AJUStE sintoniza con el concepto de arte más allá de su espacio programado, de autoridad; a la vez que busca vías hacia otros lugares y procura, con pequeños gestos, multiplicar los centros y los espacios posibles a ocupar. Es un espacio de producción y distribución que participa de la onda de un espíritu errante y situacionista como el de producir espacios para situaciones y modelos experimentales de posibles modos de transformación de la ciudad y de agitar y polemizar contra la esterilidad y la opresión del entorno y del sistema regulador.

CARtA DE AJUStE dibuja para la temporada 1994, un mapa, no definido por los intereses o la violencia geopolítica sino por la violenta necesidad de inventar territorios, en continua transformación, pendientes. Para descubrir significados y expandirlos en un recorrido tanto por la producción artística contemporánea como por la realidad cotidiana, y en relación con el contexto andaluz donde se presenta. Trazos o hilos conductores cargados de energía para crear un posible marco o cuerpo social donde se generen las condiciones para la exploración de la identidad y la diversidad.



CARtA DE AJUStE narra cómo los silencios, las identidades ocultas, la censura, los desplazamientos, la violencia, la sociedad del espectáculo, el mestizaje, la emigración, la opresión, el sida, la xenofobia, los fundamentalismos, las guerras que prosperan en los Balcanes o en Africa... afectan a nuestras vidas y al terreno del arte o la cultura donde operamos. Si hay una respuesta a ello, o al menos una capacidad de respuesta, creemos que pasa por interrumpir la emisión, cortocircuitar la historia oficial, infiltrarse en los espacios de tránsito, o crear una metarrealidad transgresiva que funcione como una bomba de relojería: la imagen y la palabra como acto crítico.

CARtA DE AJUStE

DAN GRAHAM

PEDRO G. ROMERO • CHANO LOBATO

EMAK BAKIA BAITA

CARTA DE AJUSTE A.C. es una entidad privada no lucrativa. Coproducción: B.N.V./Planta Baja. Dirección: Mar Villaespesa

CARTA DE AJUSTE

ROCK MY RELIGION

4 de marzo. Planta Baja, Granada, 24 h.
5 de marzo. Espárrago Rock, Granada, de las 13 a las 24h.
11 de marzo. Fun Club, Sevilla, 24 h.

Rock my Religion, vídeo documental del artista estadounidense **Dan Graham,** realizado en 1983–84, de 55' de duración, es una obra sobre las implicaciones psicosexuales de la música rock en la cultura juvenil de la posguerra y una obra sobre la forma en la que el individuo es modelado ideológicamente a través de fuerzas diversas como el trabajo diario, la cultura popular y el espacio urbano. Kim Gordon declaró que la banda Sonic Youth nunca hubiera existido sin Dan Graham. Este, a través de sus actividades como artista, sus escritos críticos sobre el espacio urbano y sus análisis de música rock, ha cuestionado, desde mediados de los años 70, la estructura y el sistema del arte, de la representación y de la percepción. Al estar implícitos los vínculos observador/observado, espectador/espectáculo, el vídeo construye el lugar del juego y de la permeabilidad. Una serie de imágenes de la secta religiosa utópica del siglo XIX, los *shakers*, se suceden de una manera rápida con imágenes de bandas *new wave* y rock. Una voz en *off* narra la persecución religiosa que sufrieron los *shakers* en la Inglaterra de principios del siglo XIX, a la vez que la cantante Patti Smith cuenta la historia de su propio sentido de la opresión en la norteamérica posindustrial. Con la superposición de imágenes de cantantes rock y de prácticas religiosas históricas, *Rock my Religion* cartografía el ritual, a lo largo del siglo XX, de las tensiones existentes entre la sexualidad y la familia, el pecado y el arrepentimiento, los héroes individuales y las prácticas comunales. A través de la reconstrucción de fragmentos del pasado, la obra analiza la relevancia de fenómenos culturales de masas en el contexto de nuestra vida actual. Dan Graham pretende restaurar una memoria histórica en un aspecto utópico, o una contramemoria.

EN COPRODUCCION CON MUNSTER TOURIN.
El vídeo *R. my R.* es colección del IVAM–Centre Julio González, Valencia. Distribuido por Electronic Arts Intermix, New York.

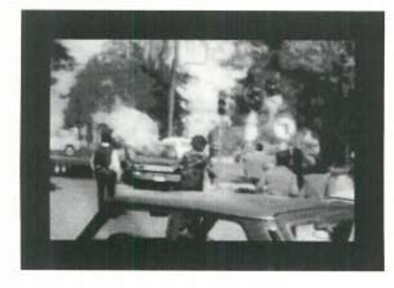
EMAK BAKIA BAITA

20 de mayo. Planta Baja, Granada, 24 h.

Algunos de los artistas más representativos de la actualidad vasca, como los músicos **Ruper Ordorika** y **Jose María Iturralde** o la escritora **Asun Garikano** y el escritor **Bernardo Atxaga**, máximo exponente de la nueva generación de poetas en lengua euskera, componen **Emak Bakia Baita**. Este colectivo ha puesto en escena espectáculos sobre textos poéticos y musicales que consiguen una comunicación del público con la literatura ajena a la lectura individual o los recitales de poesía al uso. Las representaciones de su primer espectáculo, *El inventario de Henry Bengoa*, sobre un texto de Atxaga estaba intercalado de canciones y poemas de otros autores. La puesta en escena de *"Lecciones"* sobre temas varios (*El avestruz, La Patagonia, La canción*) son el trabajo que ahora presentan, a la vez que supone su primera intervención fuera de Euskadi.

EN COPRODUCCION CON EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE GRANADA.





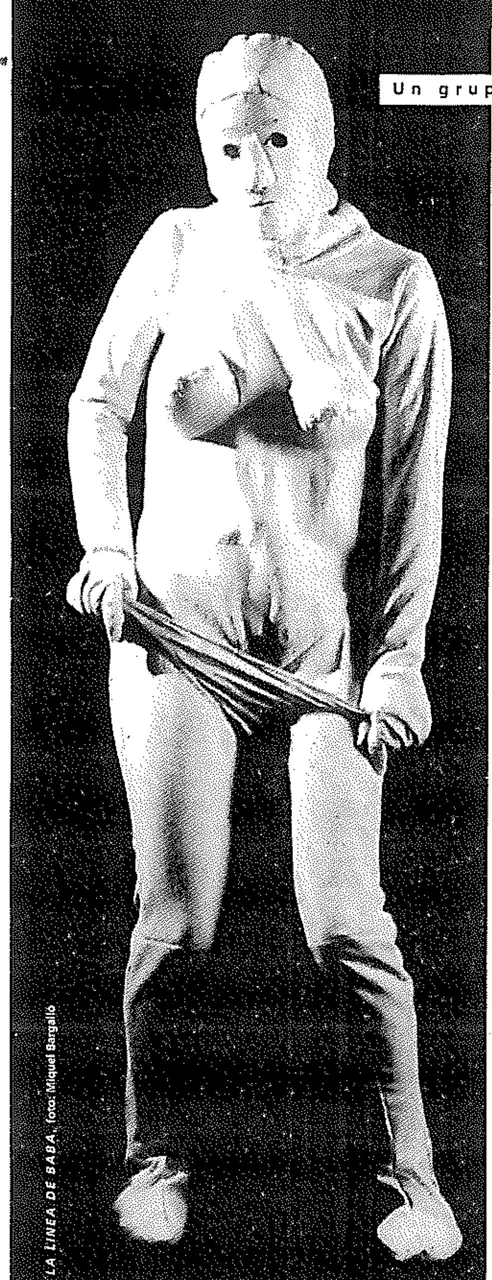
FLA-CO-MEN y CHANO LOBATO

1 de junio. Planta Baja, Granada.
Fla–co–men 22 h./Chano Lobato 24 h.

Chano Lobato, gaditano nacido en 1927, es uno de los mejores cantaores para el baile; ha cantado para Antonio, Manuela Vargas o Matilde Coral. Experto en los cantes de Cádiz, los tangos, las alegrías (variación de la jota) y los tanguillos (originales de sonidos de los esclavos negros de Cádiz), todos ellos estilos flamencos bien definidos. Y es también conocedor de las rumbas, milongas, guajiras, colombianas que conocemos por cantes de ida y vuelta. Si algo lo define es ser un cantaor del viaje con todos los rumbos y destinos posibles.
Fla–co–men, forma parte de una serie de vídeos caseros, o de un soporte fotográfico para la acción, del artista **Pedro G. Romero** en los que indaga sobre la figura casi legendaria del Bizco Amate. Las videorealizaciones de *Co–Men–Fla*, de duración entre 4' y 6', parten de los testimonios que Chano Lobato, Antonio Rufo, Salvador Távora, entre otros, dan sobre la Sevilla de los años 30–40. A partir de un sistema de traducción simple y semiótico opera, a modo de *collage*, como ilustración de la fuente oral narrativa. *Men–Co–Fla* ilustra, dentro del proyecto πολιτικος, del mismo artista, los nexos de unión sociológicos y antropológicos que a partir de las piezas *Puerta Osario/Puerta de la Carne, Gran Poder, Monte de Piedad, Feria de Sevilla y Calle del Infierno,* dan a conocer el ecosistema, acotado y definido, que llamamos Sevilla, a la vez que recoge, de modo coral, una serie de conceptos, a modo de expresiones e impresiones, para definir una de las maneras de aparición del mundo.

Agradecimientos: Corinne Diserens, Nuria Enguita, Ignacio Fernández, José Manuel Gamboa, Alonso Gil, Diana López, Carmen Sigler, Victoria Tarry.
Fotos: Patti Smith, fotograma del vídeo *R. my R.* Pedro G. Romero, fotogramas del vídeo *Una anécdota*.

CARtA DE AJUStE



LA LINEA DE BABA, foto: Miquel Bargalló

Un grupo de personas hemos iniciado un proceso para emprender un "viaje" que nos permita contactar con otros colectivos o individuos que actúan en el terreno del arte.
Entendemos el arte como un lenguaje no codificado que busca "perturbar" la realidad de nuestro tiempo.
Creemos en el arte como un vehículo útil para traspasar límites y diluir fronteras, con capacidad para establecer diálogos en medio de la biodiversidad y sus conflictos.
Queremos favorecer la creación de una red de escuchas a través de una multiplicidad de ondas; queremos oír y ser escuchados.
Operamos en los cruces que se producen entre lo individual y lo colectivo, entre la razón y la creencia, entre el frío y el calor...
Nuestra brújula carece de un norte imantado.

Conocimos a una mujer de unos 60 años, practicaba curaciones. Nunca esperaba nada a cambio, tampoco garantizaba la curación. Afirmar que tenía poderes era entrar en el terreno de la creencia y alejarse de lo que comúnmente denominamos razón.

Existe un lugar para la creencia, para adoptar una posición sobre lo espiritual. Es razonable adentrarse en lo que está en nosotros formulado de forma imprecisa, no accesible desde el terreno de la lógica, un territorio al que no se puede acceder desde los lenguajes conocidos. Decir esto pasa por el reconocimiento de la posibilidad de acceder a nuevas vías de conocimiento, a la práctica de la tolerancia como norma de convivencia y estímulo para no rechazar lo que no está dicho en nosotros. También al reconocimiento de que los juegos de la lógica se pueden relacionar con juegos poéticos para desvelar presencias visibles. La creencia no debe tener una posición estática sino ser un camino, y una razón, para acceder a lugares no reconocidos donde viven dormidas soluciones no visibles aún.

Deseamos contribuir a la expansión de un pensamiento poliédrico que actúe sobre nosotros mismos, abierto a la diferencia y al reconocimiento de lo extraño. Como expresaba Goethe (primer teórico de la interacción cultural): el vigor de una lengua no se manifiesta en el hecho de que rechace lo que es extraño sino en que lo incorpore.

A estas manifestaciones, y a las personas que las habitan, le hemos dado un nombre: CARtA DE AJUStE, con él queremos simbolizar los acercamientos y desplazamientos que se producen en el planeta y en el interior de las personas.

NUEStRO VIAJE NO GARANtIZA LA CURACION

CARtA DE AJUStE **asociación cultural** nace, a seis años del fin de siglo y a la misma distancia del fin del milenio, como una entidad privada, no lucrativa, de interés público. Sus actividades multidisciplinares y de difusión de corrientes artísticas contemporáneas son posibles gracias al apoyo de ciudadanos, de determinadas instituciones y de las ayudas recibidas por las empresas privadas BNV y Planta Baja, así como una reciente subvención del Ministerio de Cultura.
C d e A programó en el presente año en el bar Planta Baja de Granada: la proyección del vídeo *Rock my Religion* de Dan Graham, el recital poético *El avestruz* de Emak Bakia Baita (colectivo compuesto por Bernardo Atxaga, Asun Garikano y Ruper Ordorika), la producción del vídeo *Fla-co-men* de Pedro G. Romero y la actuación del cantaor Chano Lobato. Y contó con las colaboraciones del Fun Club, Sevilla; el Espárrago Rock y el Festival Internacional de Teatro, Granada.
C d e A pretende continuar sus desplazamientos y extender el mapa de espacios de presentación y las colaboraciones. También ampliar las actividades e iniciarse en el mundo de las ediciones (sonoras e impresas: casetes y fancines; vídeos y periódicos; múltiples, cd y libros). Para ello, para alcanzar una "zona temporal autónoma", necesita tejer una red de apoyo y emprender un recorrido por una geografía fronteriza en busca de:

Amigos de Carta de Ajuste o personas interesadas en sintonizar con nuestras ofertas:
• Ser partícipe de un espíritu errante y situacionista que nos mueve a producir espacios para modelos experimentales, inventar territorios, interrumpir la emisión e infiltrarnos en los espacios de tránsito. • Información de la programación de Carta de Ajuste. • Descuentos en las actividades que requieran pago de entrada y en las compras de publicaciones, grabaciones, camisetas, fancines, etc. • Regalo de suscripción.

Programación otoño 1994

VAGAMUNDO.
REFLEXIONES SOBRE EL EXILIO

11 noviembre
Sesión continua en horario del Museo.
Museo de Arte Contemporáneo, Sevilla

Programa de vídeos —Gary Hill, Mona Hatoum, Juan Downey, Luis Valdovino, Bill Viola, Mindy Faber, Bruce Yonemoto...— que "perturba" la relación con nuestro propio país y nuestra identidad como individuos dentro de una sociedad. Se acerca a los márgenes para dejar constancia de aquellos males y placeres ocasionales causados por diferentes tipos de exilio: el forzoso y el voluntario. Organizado por Corinne Diserens en el marco del proyecto *Time & Tide —The Tyne International Exhibition of Contemporary Art—*, Newcastle 1993.

VAGAMUNDO ES UN PROYECTO DE LA FILMOTECA DE ANDALUCIA, PRODUCIDO POR CARTA DE AJUSTE, CON LA COLABORACION DE CARTA BLANCA Y MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO DE SEVILLA

LA LINEA DE BABA

1 diciembre, 21 h
Teatro Alhambra, Granada

3 diciembre, 22 h
Teatro Duque, Sevilla

Compañía: El gusano impasible
Intérpretes: Ramón Colomina, Marina Oroza, Silvia Genovés
Guión y dirección: Ramón Colomina, Silvia Genovés
Colaboraciones: Ana Genovés, Cesc Riera, Teresa Carné

Desconfía de lo que siente hasta el punto de haberse convertido en una especie de ventrílocuo de sí mismo. Habla con monotonía, hace los gestos precisos y se mueve poco. Expresa una emoción congelada, como un niño precoz que imitara el lenguaje de los adultos sin comprenderlo.

Avance de programación 1995

LAS FIERAS DE MIS NIÑAS

Espárrago Rock
Feria de Muestras (IFAGRA) y Planta Baja, Granada

En los últimos años se ha producido una auténtica eclosión de grupos musicales de mujeres en EE UU e Inglaterra, un buen número de ellos ligados a movimientos políticos específicamente feministas como las Riot Grrrls. Carta de Ajuste en colaboración en Espárrago Rock programará una representación de estos movimientos.

EN COPRODUCCION CON MUNSTER TOURIN



LA CULTURA DE LA BOMBA

Teatro Central, La Cartuja, Sevilla

La inflexión que supuso el descubrimiento y uso de la bomba atómica, redimensionó los comportamientos sociopolíticos y también los culturales. Los movimientos literarios y artísticos que tras la II Guerra Mundial cambiaron el panorama cultural y vital desde las posiciones más radicales, nacen en el seno de los movimientos antibomba, como ocurriera con las vanguardias históricas y su vínculo nato con el movimiento pacifista previo a la I Guerra Mundial. *La cultura de la bomba* es un proyecto expositivo que pretende indagar en los distintos lados del poliedro que son las manifestaciones, observaciones y actitudes en torno a la bomba y su larga sombra sobre la vida.

PRODUCCION PARA EL TEATRO CENTRAL



LOS ACTIVOS

Granada
Sevilla

Dicen de ellos Pedro Calvo y José Manuel Gamboa "podríamos contar que son frutos de una labor social interesante, que han salido de la calle, que están reinsertados y otros etcéteras. Pero patetismos aparte, sólo podemos escribir que son buenos, buenísimos. No sólo son el primer grupo de percusión que conocemos en España, sino que son excelentes flamencos". Escrito en *Diario 16*, añadimos una constatación objetiva: desde Camarón, Morente y Veneno no habíamos visto algo nuevo.

JUAN EL CAMAS

Junio
Planta Baja, Granada

Juan el Camas, Chiquito de Camas y Niño de Camas, desde 1928, por Camas cerca de Sevilla. Nadie conoce mejor que él los fandangos del Bizco Amate, ni sus letras, ni su espíritu. Predicador de las verdades del pan duro y de idearios anarquizantes. Letras para Camarón de la Isla y las bulerías extraterrestres con los Pata Negra. Canta fandangos, declama poemas y recita discursos políticos. De poner el dedo en las llagas. Desde los alrededores de Sevilla, Juan López Romero, El Camas o cómo ver el mundo como una gran plaza.

La programación es susceptible de modificaciones.

EDICIONES CARTA DE AJUSTE

Publicaciones

- *El avestruz*, Bernardo Atxaga.
- *T.A.Z. The Temporary Autonomous Zone, Ontological Anarchy, Poetic Terrorism*, Hakim Bey (en colaboración con editorial Talasa).

Perfumes

- *Le parfum, Agustín Parejo School*,
Bomba de mano en forma de granada, en plata.

Vídeos

- *Fla-co-men* (πολιτικος), Pedro G. Romero.
- *Tengo tiempo*, Miguel Benlloch.

Periódicos y fancines

- *Extra. La Cápsula de tiempo Córdoba is in Sevilla*, Agencia de Viaje.
- *Fonokollage*, María José Belbel.

Casetes

- *Chano Lobato en el Planta.*
- *T. A. Z.*